

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 48 - ABRIL 1994

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor (E)

Jorge Mantilla Jarrín

Coeditor

Kintto Lucas

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo,
Min. Relaciones Exteriores.

Rosalía Arteaga,

Ministra de Educación.

Luis Castro, UNP.

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Raúl Izurieta, AER.

Julio Camba, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Yenny Jaramillo

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL
que se edita con la colaboración de la
Fundación Friedrich Ebert de Alemania.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506 149 544-624. Telex: 22474
CIESPL ED.

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo
electrónico: editor@chasqui.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de *Chasqui*.

COMUNICACION INTERPERSONAL

La comunicación interpersonal, muchas veces es dejada de lado por los comunicólogos, sin embargo tiene suma gravitación en las relaciones cotidianas entre las personas y en los procesos comunicacionales.

- 4 Las palabras de la realidad,
Mario Benedetti
- 7 El lenguaje de los gestos,
Martha Cecilia Ruiz
- 10 La incomunicación política,
Fernando Paulsen S.
- 12 Ceremonial y protocolo: Un
espacio para la participación,
Miguel Angel Tréspidi
- 16 Agencias de matrimonio:
intermediarias en la
comunicación,
Mónica Rector
- 18 Los supersecretos de
nintendo: Los jóvenes se
incomunican,
Margarita Ferro



PERIODISMO INVESTIGATIVO

A pesar de los riesgos que implica el periodismo investigativo, muchos profesionales de América Latina no dudan en practicarlo, escudriñando muchas veces en temas que de no ser por ellos permanecerían ocultos.

- 21 ¿Importa un iceberg afuera
cuando el barco está en
llamas?,
Daniel Samper Pizano
- 24 Denunciar, deshacer
entueros...,
Fernando Checa
- 30 Testigo y protagonista de la
historia,
Kintto Lucas
- 32 La lucidez es la herida más
cercana al sol,
Juan Manuel Roca
- 33 Ubicarse "aquí y ahora",
Lautaro Ojeda



CONCURSO DE PERIODISMO INVESTIGATIVO CHASQUI

El concurso Chasqui tuvo importante repercusión en América Latina con la participación de profesionales de todo el continente. En esta edición se presentan los primeros premios.

- 40 El maltrato infantil: un monstruo de mil cabezas, *Miriam Bautista González*
- 46 Desarrollo y medio ambiente: La opción municipal, *Gustavo Isch Garcés*
- 51 Crisis hospitalaria en Costa Rica, *Milena Fernández Morales*

ENTREVISTAS

Los tres entrevistados en esta edición, *Juan Padrón, Paolo Gasparini y María Ester Gilio*, son comunicadores que se han destacado ampliamente en América Latina. Ellos brindan sus experiencias en diálogos de alto nivel.

- 61 Juan Padrón y los dibujos animados: Un humor más que blanco... transparente *Paquita Armas Fonseca*
- 65 Paolo Gasparini y la fotografía: "Para verte mejor América", *Valeria Rodríguez*

- 67 Con *María Esther Gilio*, preguntando a la preguntona, *Anibal Paiva*



NUEVAS TECNOLOGIAS

- 71 Red de noticias vía satélite, *Diógenes y el reto de América Latina*, *Thomas Nell*
- 75 Transmisiones vía satélite, *Charles Morrow*
- 77 Desde Moscú vía electrónica, *Peter Waterman*

- 79 Hacia la TV de alta definición, *Antonio Montalvo*
- 82 ¿Aldea global o aldea local? *Carlos Eduardo Colina*
- 85 AVISOS
- 91 ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 93 UNICEF
- 99 RESEÑAS

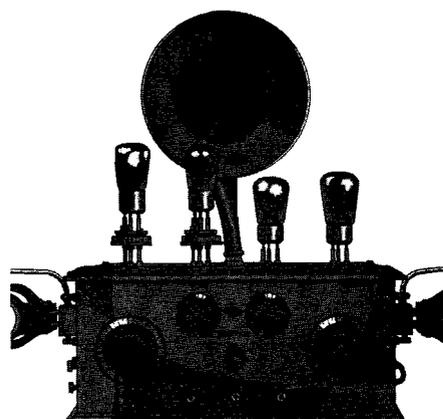
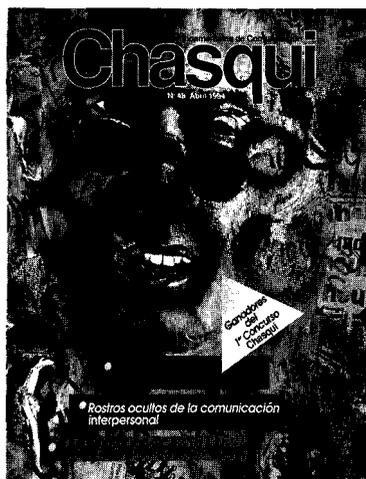


FOTO DE PORTADA INTERIOR

CRISTIAN TAUCHNER SVD



NUESTRA PORTADA

Sin título. Acrílico sobre papel de Yenny Jaramillo, 1.77 x 1.30.

La autora es ecuatoriana y su obra ha sido expuesta en diversas exposiciones nacionales e internacionales.

Taller: Záparos 145 y Av. Florida.
Telf. 435 - 515. Quito - Ecuador

Fotografía: Kira Tolkmint

Durante el golpe, el escritor ruso y representante del diminuto Partido del Trabajo, Boris Kagarlitsky, intentó disuadir a manifestantes pro-parlamentarios para que no ataquen una radioemisora en Moscú. Junto con otros, fue arrestado y maltratado. Al conocer esta situación, un periodista australiano transmitió la noticia por correo electrónico y luego llegó un equipo de la televisión local.

Unas horas después, el mundo se enteró de los sucesos y la policía recibía varias llamadas telefónicas que solicitaban la liberación de los presos. Tanto la valentía del equipo de televisión (sociedad civil rusa en construcción), como la comunicación electrónica internacional alternativa (sociedad civil mundial en construcción) permitieron que éstos sean liberados.

Ahora, frente a la creciente globalización de la información del capitalismo, parece surgir una flor de solidaridad global: la electrónica.

El KAS-KOR, que organiza el evento, es un grupo de comunicación internacional e información laboral que edita la *Revista Laboral Rusa (RLR)* en inglés. Durante el golpe, recibí de KAS-KOR un diskette con una colección de 20 ó 30 ítems enviados por correo electrónico al exterior. Es una fuente alternativa de información para pequeños periódicos y revistas de Estados Unidos, Reino Unido y Australia. A pesar de existir pocos enlaces por correo electrónico con Rusia, potencialmente se puede convertir en una red horizontal de comunicación, sin control estatal y por lo tanto decisiva para el desarrollo de la comunicación democrática en este país.

El valor de los videos

Los participantes de la Conferencia representan todas las tendencias de la izquierda internacional, desde socialde-

DESDE MOSCU VIA ELECTRONICA

Peter Waterman estuvo en Rusia en otoño de 1993 para asistir a una conferencia internacional sobre medios electrónicos y el internacionalismo laboral. Asistieron periodistas, activistas políticos, videastas internacionalistas y técnicos en computación ligados a la comunicación.

La conferencia se realizó una semana después del golpe de Yeltsin. En este artículo Waterman analiza cómo (en esa coyuntura) descubrió la naturaleza del nuevo orden informativo mundial y la influencia de las nuevas tecnologías.

mócratas hasta anarcosindicalistas. Los rusos son de diferentes sindicatos y corrientes políticas, desde sindicalistas que dominan la computación hasta quienes intentan hacer su primer video.

Frente a los rusos, parecemos elementos raros. Somos de otro mundo. Estamos bien equipados con cámaras fotográficas y de video japonesas y escribimos en computadoras portátiles. Uno de los rusos me dice que **están** interesados en la comunicación por computadores, pero actualmente tienen otras preocupaciones, referidas a cuestiones laborales y salariales.

Mientras los conferencistas exponen, no tomo nota de nada, simplemente disfruto. ¿Y por qué no? Ahora estamos en la época electrónica: todo está grabado en video y audio, se transcribe y traduce, también hay fotografías. Dentro de un mes o dos recibiré todas las actas por correo electrónico. Puedo enviar un borrador de **este** documento a todos, y pueden transmitirme sugerencias, correcciones, reclamos o insultos.

Al mirar los videos difundidos en la conferencia, pienso que cada vez es más factible transmitir videos alrededor del mundo, doblados en el idioma local, y organizar discusiones en torno a éstos. Las cámaras de video son ahora pequeñas y livianas; producen cintas de buena calidad que se pueden editar y transmitir por computadores.

Sin embargo, los videos que observamos carecen de imaginación. Simplemente se ven cabezas parlantes, banderas y a gente increpando al capital o al Estado tanto en San Francisco, como en la India o en las maquiladoras de México. Estos videos realmente no comunican ni crean el internacionalismo entre los trabajadores. A menos que trabajemos con estándares profesionales, mucha creatividad y formas innovadoras, realmente los videos no tienen valor.

De Moscú a San Francisco

KAS-KOR tiene dos oficinas en edificios de antiguos sindicatos. Las oficinas

PETER WATERMAN, profesor de Sociología Política del Instituto de Estudios Sociales de los Países Bajos.

están casi vacías, hay periódicos en los pisos, las paredes tienen apenas dos afiches exóticos y recortes de prensa y caricaturas. Las tazas están sucias y con hojas de té. Pero los computadores funcionan, los documentos de la conferencia se transfieren de diskette a impresora laser y se envían los mensajes por correo electrónico a Canadá y América Latina. En fin, parece que estoy en casa.

Al conversar sobre la *Revista Laboral Rusa (RLR)*, recuerdo que el primer ejemplar circuló a principios de 1993. Ahora me entregan el segundo número. La *RLR* es una publicación interesante. No es el primer periódico laboral dirigido a una audiencia internacional de habla inglesa. Existió el *Reporte Laboral Brasileño* en la década del 70 y *Aleria Laboral Filipina* en los 80. Pero la *RLR* es una revista de análisis antes que noticiosa, informativa y agitadora. Es similar al *Boletín Laboral Sudamericano*.

En la revista número 2, se entrevista al Presidente de la Federación Sindical Rusa, que ya ha sido destituido. Al menos dos colaboradores del primer número fueron arrestados y golpeados durante el golpe de Yeltsin. Un traductor todavía tiene heridas de una granada fragmentaria.

La *RLR* tiene noticias y visiones generales, pero también produce materiales de reflexión, históricos y programáticos. Es en realidad una revista de opinión, pero no solo de una opinión. Los materiales de determinado partido político o sindicato tienden a ser críticos o por lo menos medidos. Y con

seguridad son confrontados con materiales de otros sindicatos o tendencias.

La *RLR* se produce en Moscú con la colaboración de residentes de países anglo-parlantes. En el primer número existe un análisis fascinante y original sobre el papel de los sindicatos rusos.



Alias Sopena de los inventos, Barcelona

La comunicación telegráfica en el último tercio del siglo XIX

En el segundo encontramos una propuesta inquietante de que los sindicatos solo deben defender a sus miembros exclusivos, desconociendo a los millones que tienen doble afiliación o a los que no tienen ninguna. Hay también una respuesta a esa propuesta. Se nota, por lo tanto, la existencia de un ambiente de debate y franco desacuerdo, pero sin golpes bajos.

Proyectos biodegradables

La *RLR* tiene aproximadamente 50 páginas. Su impresión se realizaba en Moscú, y de ahí su envío no era costoso. Pero las imprentas no eran confiables, no cumplían los plazos de entrega y el servicio postal era impredecible. La impresión y distribución del segundo número se realiza en San Francisco, sin demoras. Existen pocos costos, el resto es trabajo voluntario. Se considera que los costos de imprimir 1000 ejemplares de la *RLR* se pueden cubrir con 140 suscripciones. Esto significa 115 más de lo que hay ahora.

¿Cómo es posible manejar una operación internacional de solidaridad, dependiendo de la cooperación entre personas de diferentes creencias en Moscú, y a pesar de los kilómetros y las diferencias culturales que separan Moscú de San Francisco? No existe nexo de dinero, estructura organizativa o cemento ideológico para sostener esta operación. Requiere confianza, valores compartidos construidos en base a conferenciar en línea, alentado por las reuniones interpersonales, confirmado

por los esfuerzos de cada uno, demostrado por los resultados.

De lo contrario, toda la operación se puede disolver, como me ocurrió con el *Boletín de Estudios Laborales Internacionales* que publiqué de 1977 a 1990. Lamenté su desaparición hasta que descubrí que era un proyecto "biodegradable" y que algunas ideas y dinero de éste se pueden reciclar a la *RLR*, que luego se pueden reciclar a otro proyecto. ●